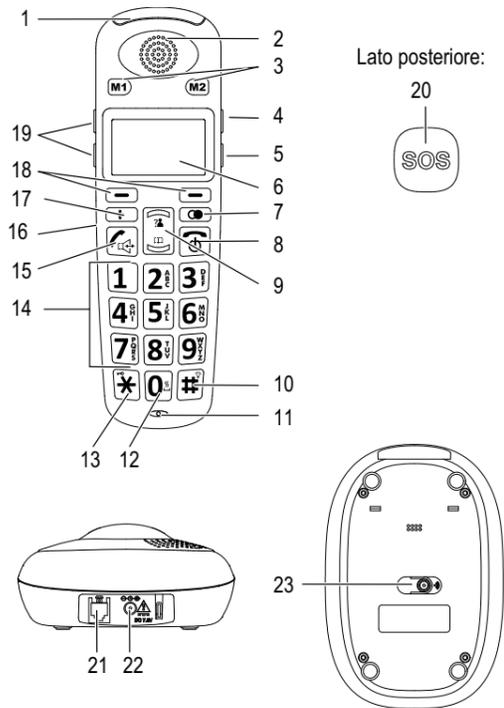


# SWITEL

## Telefono cordless DC731



ITALIANO

### Istruzioni per l'uso

**Leggere e osservare le seguenti informazioni e conservare il manuale d'uso per consultazione futura!**

### Indicazioni di sicurezza

**AVVERTENZA!**

- Pericolo di esplosione!
  - ➔ Utilizzare solo l'alimentatore di rete fornito in dotazione!
  - ➔ Utilizzare solo batterie ricaricabili fornite in dotazione o equivalenti!
  - ➔ Trattare sempre con prudenza le batterie ricaricabili ed usare le batterie ricaricabili solo come descritto.

- Pericolo mortale per portatori di pacemaker!
  - ➔ Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 15 cm dai portatori di pacemaker.
  - ➔ Rischio di soffocamento dovuto a minuteria, pellicole protettive e imballaggio!
  - ➔ Tenere lontano tale imballaggio dalla portata dei bambini!

- Batterie ricaricabili e pile possono provocare danni alla salute e all'ambiente!
  - ➔ Non aprire, danneggiare, ingerire o disperdere nell'ambiente batterie ricaricabili e pile. Queste possono contenere metalli pesanti nocivi e dannosi per l'ambiente.

**PRUDENZA!**

- Rischio di danni all'udito!
  - ➔ Evitare l'ascolto prolungato ad alto volume.

**ATTENZIONE!**

- Rischio di danni materiali.
  - ➔ Evitare un'esposizione a fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore e raggi solari diretti.
  - ➔ Le riparazioni vanno affidate esclusivamente al personale qualificato del servizio di assistenza tecnica.

### Contenuto della confezione

- 1 unità portatile
- 3 batterie ricaricabili
- 1 manuale d'uso
- 1 stazione base
- 1 alimentatore di rete

### Elementi di comando

- 1 Spia di segnalazione
- 2 Ricevitore
- 3 Tasti di selezione diretta **M1** e **M2**
- 4 Modificare l'intensità del tono di riproduzione con chiamata in corso
- 5 Attivare/Disattivare l'amplificazione di riproduzione con chiamata in corso
- 6 Display
- 7 Modalità di stand-by: ripetizione di chiamata  
Immissione del numero telefonico: immettere una pausa di selezione
- 8 Modalità di stand-by: tenere premuto per accendere/spengere il telefono  
Telefono squilla: respingere la chiamata  
Telefonata in corso: concludere la chiamata
- 9 nel menu: navigare/evidenziare la voce di menu  
Modalità di stand-by: aprire l'elenco chiamate, aprire la rubrica telefonica
- 10 Modalità di stand-by: tenere premuto per accendere/spengere la spia di segnalazione
- 11 Microfono
- 12 Immissione di cifre: immettere la cifra 0  
Immissione di testo: immettere spazi vuoti e segni di punteggiatura  
Modalità di stand-by: attivare/disattivare la vibrazione
- 13 Modalità di stand-by: tenere premuto per attivare/disattivare il blocco tastiera
- 14 Tasti numerici 1-9
- 15 Selezionare il numero telefonico/Accettare una chiamata in arrivo  
Telefonata in corso: attivare la funzione vivavoce
- 16 Innesso per auricolare
- 17 Chiamare un'altra unità portatile
- 18 Softkey (la funzione è visualizzata sul display direttamente sopra il rispettivo tasto)
- 19 Modificare il volume di segnale dell'unità portatile
- 20 Premere per lanciare una chiamata d'emergenza
- 21 Presa telefono
- 22 Innesso per alimentatore
- 23 Tasto di paging

### Destinazione d'uso

Il presente telefono consente di eseguire chiamate in una rete telefonica. Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme agli usi previsti. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente, né compiere riparazioni di propria iniziativa.

### Messa in funzione

#### Collegare la linea telefonica

- ➔ Allacciare il cavo telefonico alla presa telefonica.
- ➔ Collegare il cavo telefonico alla presa telefonica a muro.

#### Collegare l'alimentatore

- ➔ Collegare il cavo dell'alimentatore alla stazione base.
- ➔ Allacciare l'alimentatore alla rispettiva presa.

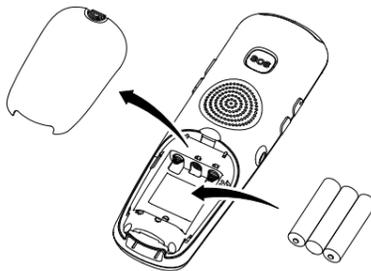
#### Inserire le batterie

**ATTENZIONE!**

- Le batterie ricaricabili possono causare danni al telefono.
  - ➔ Fare attenzione a inserire le batterie ricaricabili correttamente.

Spegner il telefono prima di rimuovere il coperchio del vano batterie. Accendere di nuovo il telefono solo dopo aver applicato il coperchio del vano batterie.

Inserire le batterie ricaricabili secondo quanto raffigurato.



### Caricare le batterie ricaricabili

**ATTENZIONE!**

- ➔ Attenersi alle indicazioni di sicurezza riportate all'inizio del presente manuale d'uso.

• Caricare le batterie ricaricabili la prima volta per almeno 12 ore, quindi caricare e scaricare completamente le batterie per alcuni cicli. In questo modo si prolunga la durata utile delle batterie ricaricabili.

- ➔ Riporre l'unità portatile nella stazione base.

### Rappresentazioni e modi di scrittura

|        |   |
|--------|---|
|        | Premere il tasto raffigurato  |
| 2 sec. | Premere il tasto raffigurato per 2 secondi  |
|        | Evidenziare la seguente voce di menu con i tasti navigazione  /  e confermare con il tasto softkey sinistro |
|        | Sequenza in caso d'immissione corretta  |
|        | Immettere cifre o lettere   |
|        | Testi in parentesi quadre contengono indicazioni riguardo una determinata selezione o immissione            |
|        | Visualizzazione di un testo di display (esempio)  |
|        | Visualizzazione di una funzione softkey (esempio)   |
|        | Visualizzazione di un simbolo di display (esempio)  |

### Simboli di display

|  |  |
|--|--|
|  | Intensità di segnale del collegamento radio  |
|  | Stato di carica della batteria   |
|  | Tasti bloccati   |
|  | Vibrazione attivata  |
|  | Allarme attivato   |
|  | Chiamata persa   |
|  | Nuovo messaggio vocale (purché il gestore di rete mobile supporti questa funzione) |
|  | Unità portatile sollevata e linea telefonica libera                                |
|  | Attivata funzione vivavoce   |

### Immissione di testi

Sui tasti a cifra si trovano altresì delle lettere per l'immissione di testi.

#### Immettere spazi vuoti e segni di punteggiatura

- ➔

#### Immettere caratteri speciali

- ➔

#### Cancellare caratteri

- ➔

#### Spostare il cursore a sinistra o a destra

- ➔ /

### Telefonare

#### Selezionare un numero telefonico

- ➔ [Immettere il numero telefonico]

#### Selezionare numeri telefonici dalla rubrica

- ➔ [Aprire la rubrica]
- ➔ [Selezionare la voce di rubrica]

### Ripetizione di chiamata

- ➔ / [Ripeti] [Selezionare il numero telefonico]

### Attivare/Disattivare il microfono

Con chiamata in corso:

- ➔

### Rubrica telefonica

#### Creare una nuova voce nella rubrica

- ➔ [Menu] [Rubrica] [Aggiungi]
- ➔ [Immettere un nome] [Successo]
- ➔ [Immettere un numero telefonico] [Successo]
- ➔ [Selezionare la melodia]

#### Cancellare una voce in rubrica

- ➔ [Menu] [Rubrica] [Cancella]
- ➔ [Selezionare la voce] [OK] [Confermare la richiesta]

#### Modificare una voce in rubrica

- ➔ [Menu] [Rubrica] [Modifica]
- ➔ [Selezionare la voce]
- ➔ [Immettere un nome] [Successo]
- ➔ [Immettere un numero telefonico] [Successo]
- ➔ [Selezionare una melodia]

#### Cancellare tutte le voci della rubrica

- ➔ [Menu] [Rubrica] [Canc Tutto] [OK] [Confermare la richiesta]

#### Visualizzare lo stato di memoria della rubrica

- ➔ [Menu] [Rubrica] [Memorie Rub.]

### Elenco chiamate

#### Aprire l'elenco chiamate

- ➔

#### Chiamare un numero dall'elenco chiamate

- ➔
- ➔ / [Selezionare una voce]

#### Memorizzare in rubrica una voce dall'elenco chiamate

- ➔
- ➔ / [Selezionare una voce] [Altri] [Agg. Rubrica]
- ➔ [Immettere un nome] [Successo] [Impostare il numero] [Successo]
- ➔ [Selezionare una melodia]

#### Cancellare una voce/tutte le voci dall'elenco chiamate

- ➔
- ➔ / [Selezionare la voce] [Altri]
- ➔ [Cancella] / [Canc Tutto] [OK] [Confermare la richiesta]

### Numeri di selezione diretta

#### Memorizzare i numeri di selezione diretta

I numeri di selezione diretta sono salvati in rubrica come "M1" e "M2". Se nella rubrica telefonica queste voci non risultassero ancora presenti, memorizzarle come segue i numeri di selezione diretta:

- ➔ **M1** / **M2** [Immettere un numero di selezione diretta] [Successo]

- ➔ [Selezionare una melodia]

#### Chiamare numeri di selezione diretta

- ➔ **M1** / **M2**

#### Modificare/Cancellare un numero di selezione diretta

Per poter modificare o cancellare numeri di selezione diretta, procedere come per le altre voci di rubrica.

### Impostazioni di base

#### Impostare la lingua

- ➔ [Menu] [Imposta PT] [Lingua]
- ➔ [Selezionare la lingua]

#### Impostare data e ora

- ➔ [Menu] [Imposta PT] [Data & ora]
- ➔ [Imposta data] [Immettere la data] [Salva]
- ➔ [Imposta ora] [Immettere l'ora] [Salva]

#### Impostare il formato per data e ora

- ➔ [Menu] [Imposta PT] [Data & ora]
- ➔ [Formato data] / [Formato ora] [Selezionare il formato]

#### Ripristinare le impostazioni di default

• Per ripristinare le impostazioni di default è necessario immettere il codice PIN. Il codice PIN impostato in fabbrica è **0000**. La configurazione di default è ripristinabile separatamente sia per la stazione base che per l'unità portatile.

- ➔ [Menu] [Imposta Base] / [Imposta PT] [Reset PT]
- ➔ [Immettere il PIN] [Reset]

#### Modificare il codice telefonico

- ➔ [Menu] [Imposta Base] [Cambia PIN]
- ➔ [Immettere il PIN vecchio] [Successo]
- ➔ [Immettere il PIN nuovo] [Successo]
- ➔ [Confermare il nuovo PIN] [Salva]

#### Impostare l'allarme

- ➔ [Menu] [Imposta PT] [Sveglia] [Accesa] / [Spenta]
- ➔ [Immettere l'orario di allarme] [Successo]
- ➔ [Snooze Att.] / [Snooze Disat] [Salva]

#### Impostare il contrasto di display

- ➔ [Menu] [Imposta PT] [ContrastoLCD]
- ➔ / [Impostare il contrasto] [Salva]

#### Impostazione dei toni

#### Impostare la suoneria per chiamate interne/esterne

- ➔ [Menu] [Imposta PT] [Suoneria]
- ➔ [Chiamate Int] / [Chiamate Est] [Selezionare una suoneria]

#### Attivare/Disattivare i toni dei tasti e di segnalazione della portata

- ➔ [Menu] [Imposta PT] [Toni]
- ➔ [Toni Tasti] / [Allarme Dist] / [Attivare/Disattivare i toni] [Salva]

#### Impostare il volume di altoparlante e ricevitore

- ➔ [Menu] [Imposta PT] [Audio]
- ➔ [Vivavoce] / [Auricolare] / [Impostare il volume] [Salva]

#### Riproduzione vocale a volume amplificato

- ➔ [Menu] [Imposta PT] [AMPLIFICATO]
- ➔ [Spenta] / [Accesa]

#### Accettazione automatica di chiamate

- ➔ [Menu] [Imposta PT] [Risp. Auto] [Spenta] / [Accesa]

#### Impostare la procedura di selezione

- ➔ [Menu] [Imposta Base] [Modo Selez.] [DTMF] / [Decadica]

#### Immettere il nome del portatile

- ➔ [Menu] [Imposta PT] [Nome PT]
- ➔ [Immettere il nome] [Salva]

## Funzioni aggiuntive

### Funzione flash

Il telefono supporta servizi addizionali messi a disposizione dal proprio gestore di rete mobile come ad es. le funzioni di chiamata in attesa, avviso di chiamata e chiamata a conferenza. Con il tasto flash (Ⓡ) è possibile accedere alle funzioni aggiuntive. Il proprio gestore di rete mobile fornisce informazioni sul tempo flash necessario all'utilizzo dei servizi addizionali e sui requisiti di abilitazione ai servizi addizionali.

#### Attivare la funzione flash

➔ Instaurare una conversazione telefonica

➔ Ⓡ ➔ Funzione flash è attivata

#### Impostare il tempo flash

➔ ☰ Menu ➔ Imposta Base ➔ Tasto R

➔ ➔ Flash-1 / Flash-2

#### Paging

➔ 📶 ➔ Le unità portatili registrate presso la stazione base cominciano a squillare

### Impostazioni per chiamate d'emergenza

Sul tasto ☎ è possibile memorizzare un numero telefonico che è chiamato in modalità vivavoce non appena si lancia una chiamata d'emergenza.

#### Inserimento dei numeri di chiamata d'emergenza

Il numero d'emergenza è memorizzato in rubrica alla voce “SOS”.

Se in rubrica non si trovasse ancora una voce denominata “SOS”, creare un numero d'emergenza come segue:

➔ ☎ ⌨ [Immettere il numero d'emergenza] Succes

➔ ➔ [Selezionare una melodia]

#### Modificare/Cancelare i numeri di chiamata d'emergenza

Per modificare o cancellare i numeri di chiamata d'emergenza, procedere come per le altre voci di rubrica.

#### Lanciare la chiamata d'emergenza

➔ ☎

### Registrare/Annullare la registrazione di unità portatili

Presso la stazione base è possibile registrare fino a 5 unità portatili. Ciò presuppone che le unità portatili da registrate siano conformi allo standard GAP. Per registrare o annullare la registrazione di unità portatili si necessita del PIN. Il codice PIN impostato in fabbrica è **0000**.

#### Registrare l'unità portatile

➔ 5 sec. 📶 sulla stazione base ➔ La stazione base è in modalità di registrazione

➔ ☰ Menu ➔ --Affilia--

➔ ➔ [Selezionare la base] ➔ La stazione base viene cercata e individuata

➔ ⌨ [Immettere il PIN] Ok ➔ L'unità portatile è stata registrata

#### Annullare la registrazione dell'unità portatile

➔ ☰ Menu ➔ Imposta Base ➔ Elimina PT

➔ ⌨ [Immettere il PIN] OK

➔ ➔ [Selezionare l'unità portatile]

#### Selezionare la base

➔ ☰ Menu ➔ Imposta PT ➔ Seleziona BS

➔ ➔ [Selezionare la base]

### Ulteriori funzioni del telefono

In presenza di più unità portatili registrate sulla stazione base è possibile svolgere chiamate interne, inoltrare chiamate e svolgere una chiamata in conferenza a tre.

#### Compiere telefonate interne

➔ ☎

➔ ⌨ [Immettere il numero di unità portatile] ➔ L'unità portatile è chiamata

#### Inoltrare chiamate ad un'altra unità portatile/Riscontrare la chiamata

Con chiamata in corso:

➔ ☎

➔ ⌨ [Immettere il numero di unità portatile] ➔ L'unità portatile è chiamata, la telefonata è trattenuta

➔ Unità portatile risponde alla chiamata ➔ È possibile effettuare un riscontro con chiamata in linea

➔ Premere ☎ per trasferire la chiamata o fare concludere la chiamata all'altra unità portatile in modo da passare nuovamente alla telefonata

#### Conferenza in tre

Con chiamata in corso:

➔ ☎

➔ ⌨ [Immettere il numero di unità portatile] ➔ L'unità portatile è chiamata, la telefonata è trattenuta

➔ Unità portatile risponde alla chiamata ➔ È possibile effettuare un riscontro con chiamata in linea

➔ ☎ ➔ Conferenza in tre è instaurata

### Specifiche tecniche

| Caratteristica                      | Valore  |
|-------------------------------------|---|
| Standard                            | - DECT (1.8 / 1.9 G); GAP   |
| Portata della frequenza             | - 1,88 ~ 1,90 GHz   |
| Dimensioni (L x A x P)              | - Stazione base <p>140 x 130 x 62 mm</p> <p>- Unità portatile</p> <p>185 x 55 x 32 mm</p> |
| Alimentazione elettrica             | - Stazione base: 7.3 V, 0.3 A   |
| Batterie ricaricabili del portatile | - 3 x Ni-MH 1.2 V, 0.6 A tipo AAA   |
| Temperature d'esercizio ammesse     | - 0 °C - 40 °C  |
| Umidità dell'aria relativa ammessa  | - 0 <span> </span> % - 90%  |

Con riserva di modifiche tecniche!

#### Alimentatore di rete

Il telefono è dotato di alimentatore particolarmente efficiente in termini di consumo energetico P12-075150 (ingresso 100 ~ 240 V<sub>AC</sub>, uscita 7,5 V<sub>DC</sub>, 1,5 A). L'energia elettrica a vuoto corrisponde a ca. 0,3 W. L'efficacia media è di ca. 70,4 %. L'assorbimento di corrente in sede di ricarica del telefono corrisponde a ca. 1,71 W.

### Consigli per la cura

Pulire le superfici dell'involucro con un panno morbido e antipelucchi. Non utilizzare detergenti o solventi.

### Garanzia

Gli apparecchi SWITEL sono costruiti e collaudati in osservanza dei processi di produzione più moderni. L'impiego di materiali selezionati e tecnologie altamente sviluppate sono garanti di una perfetta funzionalità e lunga durata in vita. Non si considera caso di garanzia un malfunzionamento dell'apparecchio la cui causa vada individuata nella sfera di responsabilità del provider di rete telefonica. Il periodo di garanzia ricopre 24 mesi a partire dalla data di acquisto.

Entro il periodo di garanzia si procederà all'eliminazione gratuita di tutti i guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Il diritto di garanzia cessa in caso di interventi da parte dell'acquirente o di terzi. Danni derivanti da un impiego o esercizio non conforme agli usi previsti, a naturale usura, a errato montaggio o errata conservazione, a collegamento o installazione impropri, dovuti a forza maggiore o ad altri influssi esterni non sono coperti da garanzia. In qualità di produttore ci riserviamo il diritto, in caso di reclami, di riparare o sostituire le parti difettose o di rimpiazzare l'apparecchio. Parti o

apparecchi sostituiti passano di nostra proprietà. Sono esclusi diritti di risarcimento per danni qualora non siano dovuti a intenzione o colpa grave del costruttore.

Nel caso in cui il presente apparecchio dovesse ciò nonostante presentare un difetto durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi esclusivamente al negozio di rivendita dell'apparecchio SWITEL assieme al relativo scontrino di acquisto. In base alle presenti disposizioni, tutti i diritti di garanzia dovranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del rivenditore autorizzato. Decorso il termine di due anni dalla data di acquisto e consegna dei nostri prodotti non sarà più possibile fare valere alcun diritto di garanzia.

### Smaltimento

☒ Smaltire l'apparecchio consegnandolo in uno dei punti di raccolta istituiti dalla propria società di smaltimento rifiuti ♻ comunale (ad es. centro di riciclo materiali). Secondo quanto previsto dalla legge sugli apparecchi elettrici ed elettronici, i proprietari di apparecchi esauriti sono per legge tenuti alla consegna di tutti gli **apparecchi elettrici ed elettronici** presso un centro di rilievo rifiuti in raccolta differenziata. Il simbolo riportato qui a lato indica che non è assolutamente consentito smaltire l'apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

☒ Per legge sussiste l'obbligo di consegnare batterie e pile presso i rivenditori di batterie utilizzando gli appositi contenitori di raccolta e provvedendo in tal modo al corretto smaltimento. Lo smaltimento è gratuito. I simboli indicano che non è assolutamente consentito gettare batterie e pile nei rifiuti domestici, consegnandoli ai fini dello smaltimento nei rispettivi punti di raccolta.

**Smaltire** confezioni ed imballaggi secondo quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.

### Dichiarazione di conformità

CE Il presente apparecchio è conforme alla direttiva 1999/5/CE concernente le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazioni e il reciproco riconoscimento della loro conformità. La conformità con la direttiva di cui sopra viene confermata dal marchio CE applicato sull'apparecchio. Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito Internet [www.switel.com](http://www.switel.com).